

LLIÇÓ I

que del seu si

del si de la qual (69)

dulcíssim

dolcíssim

en la qual falda

en la falda de la qual (69)

cariciava

acariciava

mans

mans

rassó

ressò

de una

d'una

LLIÇÓ II

al sentir

en sentir (110)

dar-l'els-hi

dar-los (58)

perquè

perquè

pugués

pogués (86)

d'oferir-els-hi

d'oferir-los (58, 61, 64)

No obstant

Tanmateix, no gensmenys

Si

Si

d'acort

d'acord

un d'aquells que tothom
queda horroritzatun d'aquells de què tot-
hom queda horroritzat

les coses que passen

les coses que hi passen

.../...

LLIÇÓ III

volia menjar-se a la
guineu

al pendre

agafat-me

i li vaig arrancar

i en va servir

LLIÇÓ IV

de una cosa

que comenci conèixer

mesquinesa

Homero com Aquiles

a qui se li trobi

LLIÇÓ V

esteu vells

se'ls hi decanten

an alguns

de una

l'hivern

quan

volia menjar-se la gui-
neu (109)

en prendre (110)

agafant-me

i la hi vaig arrancar (63)

i em va servir

d'una cosa

que comenci a conèixer

mesquinesa

Homer com Aquilles

a qui els el trobi

sou vells

se'ls decanten

a alguns

d'una

l'hivern

quan

OBSERVACIONS

Moltes de les faltes que heu fet en aquests exercicis són de sintaxi. Els nombres entre parentesis posats al costat d'algunes correccions, indiquen les pàgines del llibre de gramàtica on es tracta del cas corresponent. Consulteu-les.

Esteu força bé d'ortografia. Tanmateix, preneu nota de les esmenes que us hi he fet: dolcíssim, mans, resso, d'una, perquè, pogues, sí, d'acord, mesquinesa, Aquilles, hivern; quan.

Heu traduït força lliurement els textos castellans. No us demano pas de fer les traduccions mot a mot, la qual cosa és sovint poc recomanable i adhoc, en molts casos, del tot inacceptable. Però, tractant-se d'exercis escolars, tampoc no convé d'apartar-se massa del text original. Sempre que la traducció literal no constitueixi un castellanisme, traduïu literalment.

He rebut la sollicitud d'inscripció del senyor Salvador Rafols, gràcies a la vostra col·laboració, que us agraeixo sincerament. Teniu així ja redimides 40 ptes. de l'import del vostre curs.